

ΔΙΑ - ΚΕΙΜΕΝΑ

Ετήσια έκδοση
Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας Α.Π.Θ.

Άννα Ταμπάκη

Βίκη Πάτσιου

Gabriella Macri

Μάρω Ορφανίδου

Δημήτρης Δημητριάδης

Τεύχος 2

Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΩΣ ΜΕΣΟ

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗΣ

ΠΡΟΣΛΗΨΗΣ



Θεσσαλονίκη 2000

ΔΙΑ - ΚΕΙΜΕΝΑ

Ετήσια Έκδοση

Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας Α. Π. Θ.

Διεύθυνση: Εργαστήριο Συγκριτικής Γραμματολογίας Α.Π.Θ.

Τ.Θ. 81 - 540 06 Θεσσαλονίκη

Τηλέφωνα: (031) 99.74.94 & 99.75.01

Τηλεμοιότυπο: (031) 99.74.89 (031) 414-865

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: freris @ frl.auth.gr

Συντακτική Επιτροπή:

Καθηγητής *Z. I. Σιαφλέκης*, Διευθυντής του Εργαστηρίου,

Καθηγητής *Γιώργος Φρέσης*, Μέλος του Εργαστηρίου.

Υπεύθυνος έκδοσης σύμφωνα με το νόμο:

Γιώργος Φρέσης

Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας Α.Π.Θ.

Τ.Θ. 81 - 540 06 Θεσσαλονίκη.

Κανόνες Δημοσίευση: Τα ΔΙΑ-ΚΕΙΜΕΝΑ δέχονται να δημοσιεύσουν πάντοτε επώνυμα, πρωτότυπα κείμενα που άπτονται των επιστημονικών πεδίων του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας, δηλαδή της θεωρίας και της κριτικής της λογοτεχνίας, της λογοτεχνικής πρόσληψης μέσω της μετάφρασης, της σχέσης γαλλόφωνης και ελληνόφωνης λογοτεχνίας, της θεωρίας και της κριτικής προσέγγισης του λογοτεχνικού μύθου και των σχέσεων μεταξύ Λογοτεχνίας και Καλών Τεχνών. Τα κείμενα πρέπει να είναι δακτυλογραφημένα, να μην υπερβαίνουν τις 30 σελίδες, να συνοδεύονται από δισκέτα (που να περιέχει το υποβαλλόμενο κείμενο περίληψη του στην αγγλική ή γαλλική με μικρό βιο-εργογραφικό σημείωμα του συγγραφέα) και να στέλνονται στον υπεύθυνο της έκδοσης σε τρία αντίτυπα. Προϋπόθεση δημοσίευσης είναι η έγκριση του κειμένου από τη Συντακτική Επιτροπή, η οποία ειδοποιεί εγγράφως τον συγγραφέα. Κείμενα που δεν εγκρίνονται για δημοσίευση επιστρέφονται. Η Συντακτική Επιτροπή δεν ασπάζεται κατ' ανάγκη τις απόψεις των συγγραφέων. Τα συγγραφικά δικαιώματα της έκδοσης ανήκουν στο Εργαστήριο Συγκριτικής Γραμματολογίας το οποίο επιμελείται την έκδοση.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ζ. Ι. Σιαφλέκης: <i>Πρόλογος</i>	5- 6
Άννα Ταμπάκη: <i>Νεοελληνικές μεταφράσεις του Διαφωτισμού: ευρυχωρία και όρια της λογοτεχνίας</i>	7-24
Βίκη Πάτσιου: <i>Η Αφηγηματική μεταφρασμένη παράδοση στα χρόνια του νεοελληνικού Διαφωτισμού</i>	25-45
Gabriella Macri: <i>Οι Μεταφράσεις του Σέρτζιο Κορατίνι και του Τζιουσέπε Ονγκαρότι και η παρουσία τους στο ποιητικό έργο του Γ. Σαραντάρη</i>	47-61
Μάρω Ορφανίδου: <i>Η Τραγωδία της αυτομετάφρασης</i>	63-78
Δημήτρης Δημητριάδης: <i>Ο πόθος για μετάφραση</i>	79-87